

Grândola

VILA MORENA



GRÂNDOLA
MUNICÍPIO

GRÂNDOLA VILA MORENA

**SALGA HACIA LA AVENTURA, CONOZCA DE PRIMERA MANO LA HISTORIA DE ESTA COMUNIDAD, DESCUBRA LA EXUBERANTE SIERRA DE GRÂNDOLA, DISFRUTE DE INTERMINABLES PLAYAS DE ARENALES DORADOS Y RELÁJESE EN LOS MODERNOS RESORTS O EN LOS EMPRENDIMIENTOS TURÍSTICOS EN ESPACIO RURAL A SU DISPOSICIÓN.
¡VENGA A EXPLORAR ESTE PARAÍSO ENTRE LA SIERRA Y EL MAR!**

El Litoral Alentejano, donde se entrecruzan múltiples regiones y se mezclan sabores con sabores, es el lugar donde se encuentra el municipio de Grândola, un nuevo y singular destino turístico.



Sus casi 814 km² miran hacia el Océano Atlántico y hacen frontera con los Municipios de Alcácer do Sal, Ferreira do Alentejo y Santiago do Cacém. Su frente atlántico tiene una extensión de 45 km, desde la Península de Tróia hasta Melides, y abre puertas a una inmensidad de oportunidades para el turismo.

En contraste, las vastas planicies y la sierra encierran una herencia natural, paisajística, ambiental y arqueológica dignas de una observación atenta.

Europa



Portugal



HISTORIA & PATRIMONIO

DESCUBRA LA APASIONANTE HISTORIA DE GRÂNDOLA, DEAMBULANDO POR LAS EXCAVACIONES ARQUEOLÓGICAS, EL PATRIMONIO MINERO Y LOS MONUMENTOS QUE EVOCAN LA REVOLUCIÓN DE LOS CLAVELES...



Ruínas Romanas de Tróia



Igreja de Santa Margarida



Monumento Megalítico da Pedra Branca

Empezar por investigar y descubrir el patrimonio arqueológico y arquitectónico diseminado por todo el municipio, resultante de la presencia de distintos pueblos, los cuales, siglo tras siglo, aquí han dejado su legado. Numerosos yacimientos arqueológicos atestiguan la existencia de presencia humana desde el periodo del Mesolítico.

De la época romana se pueden visitar termas y balnearios, tumbas, un complejo de salazón de pescado, una basílica paleocristiana, vestigios de lo que se cree sea una villa, y una represa. Hay, todavía, más construcciones antiguas dignas de relieve: en la parroquia de Melides resaltan, por su interés, el **Monumento Megalítico da Pedra Branca**, erigido durante el Neolítico Final, y la **Necrópole de Cistas das Casas Velhas**, conjunto de tumbas individuales que se incluyen en el universo del Bronce del Sudoeste.

De una época más reciente, en Melides se pueden encontrar las ruinas de la **Igreja de Santa Marinha**, un interesante templo datado del siglo XVI, y en **Santa Margarida da Serra se puede echar un vistazo a la Santa Margarida da Serra**, un santuario con interior en estilo manierista, que se remonta, probablemente, al siglo XIV. En la Parroquia de Carvalhal se pueden explorar las Ruínas Romanas de Tróia, datadas de los siglos I/VI d. C, ubicadas en la península con el mismo nombre, clasificadas como Monumento Nacional en 1910, y que en este momento integran la lista indicativa de Portugal a Patrimonio Mundial de la Unesco.

En la Parroquia de Azinheira dos Barros e São Mamede do Sádão, la **Igreja de Nossa Senhora da Conceição**, del siglo XVI, merece la pena de una visita, así como los **Monumentos Megalíticos do Lousal, Serôdios, Monte Branco y Pata do Cavalo**.



Mina do Lousal - corta exterior



Ermida Nª Srª da Penha de França



Tiragem de cortiça



Memorial ao 25 de abril



Centro Ciência Viva - Lousal



Mural ao 25 de abril



Casa Frayões Metello



Igreja Matriz de Grândola

En el centro urbano y alrededores de Grândola existen diversos lugares de interés: la **Estação Romana do Cerrado do Castelo**, situada en el recinto de la escuela de educación primaria, fechada entre los siglos I d.C. y III/IV d. C, la **Igreja Matriz de Grândola**, cuya edificación primitiva se remonta al siglo XV, los **Antigos Paços do Concelho** (antigua casa consistorial), edificadas durante el siglo XVIII, y la **Ermida de Nossa Senhora da Penha de França**, en lo alto de la sierra de Grândola.

Desde aquí, aproveche y disfrute de las fantásticas vistas que este mirador natural proporciona sobre el pueblo de Grândola.

Grândola pertenecía a la Orden Militar de Santiago e integraba, por lo tanto, el *concelho* (municipio o consejo) de Álcacer do Sal, cuya población estaba repartida por distintos núcleos. La distancia entre la sede del consejo, el coste y los daños provocados, además de la existencia de una población suficientemente amplia, fueron los factores que llevaron a los moradores a pedir al rey D. João III la concesión de la *Carta de Vila* [Carta Puebla]. Ésta fue otorgada el día 22 de octubre del 1554, fecha celebrada actualmente como *Dia do Concelho*.

Los siglos XIX y XX han traído a Grândola desarrollo, progreso y crecimiento, mediante la creación de pequeñas unidades manufactureras del corcho, de la construcción del ferrocarril y del inicio de la explotación minera en Canal Caveira y Lousal. La explotación minera se afirmó, de hecho, como un marco en la historia del Consejo. En 2001 fue inaugurado el **Museu Mineiro do Lousal**, un espacio dedicado a preservar la memoria de los centenares de obreros que han excavado las minas, donde se pueden visitar los locales de explotación e, incluso, los motores y la maquinaria de la Central Eléctrica. En 2010, Lousal ganó un valioso activo— el **Centro Ciência Viva – Mina de Ciência**, un local interactivo de innovación científica y tecnológica, compuesto por espacios expositivos, una sala de equipamiento 3D, otra de experiencias interactivas, un cibercafé, un auditorio y un mirador. Espacios imperdibles para los que aman la ciencia, sean niños, jóvenes o adultos. ¡Traiga a su hijos y desvele con ellos algunos de los secretos de los minerales! Haga también un viaje hacia el centro de la tierra y déjese sorprender y asombrar por aquella que fue la primera galería explotada en Lousal. Hojee las páginas de este libro de historias, marcadas en esquisto y mena, que recubren la **Galeria Waldemar**, y déjese inspirar.

Un hecho ineludible en la historia de Grândola es su relación con una de las más prominentes y estimadas figuras de la escena musical y del medio democrático del siglo XX, Zeca Afonso. No hay quien no conozca los versos “Grândola, Vila Morena / Terra da fraternidade / O povo é quem mais ordena / Dentro de ti, ó cidade...” del poema redactado por José Afonso en homenaje a la gente de Grândola, que le había impresionado por su determinación y fraternidad por ocasión de su primera visita, en 1964, para participar en la fiesta de aniversario de una colectividad local — la **Sociedade Musical Fraternidade Operária Grandolense** — importante polo de lucha contra el fascismo. La canción, que la censura dejó pasar, fue cantada por Zeca Afonso en el «Primeiro Encontro da Canção Portuguesa», organizado por la Casa da Imprensa en el Coliseu dos Recreios el 29 de marzo de 1974, en clima de apoteosis, durante una manifestación espontánea de libertad y fraternidad. Siete mil personas cogidas del brazo cantaron «Grândola Vila Morena» al unísono. Esta fue una de las razones por las cuales se eligió esta canción como segunda señal para que el Movimento das Forças Armadas desencadenase la Revolução de Abril que entró en la historia como la Revolução dos Cravos [Revolución de los Claveles], estableciendo un vínculo inextricable entre Grândola y los ideales

de libertad, democracia y solidaridad que Abril devolvió a Portugal. Subrayando la deuda de gratitud de los grandolenses para con José Afonso, se destaca el monumento de autoría de António Trindade, inaugurado en el marco de las conmemoraciones del 25 aniversario del 25 de Abril.

Además de esta **Escultura a José Afonso**, hay otros monumentos evocativos de esta efeméride, como el **Memorial ao 25 de Abril**, realizado por Bartolomeu dos Santos, y el **Monumento à Liberdade**, de autoría de Jorge Vieira, inaugurados en 24 y 25 de abril de 1999, respectivamente.

Ya en el siglo XXI, dentro del Consejo, más espacios dedicados a su historia han sido ideados y creados, como el **Museo do Arroz**, dedicado a la temática del arroz, producto de referencia, y el **Museu de Arte Sacra**, perteneciente a la diócesis de Beja, que cuenta con una importante colección proveniente de las iglesias del Consejo de Grândola. En 2018, serán inaugurados el **Núcleo Museológico da Igreja de São Pedro e Reservas**, así como la **Casa-Mostra de Produtos Endógenos**, que contribuirán para la preservación y valoración de la historia y de los productos locales. ¡Venga a conocer la *Vila Morena, Terra da Fraternidade!*

OCIO & TIEMPO LIBRE

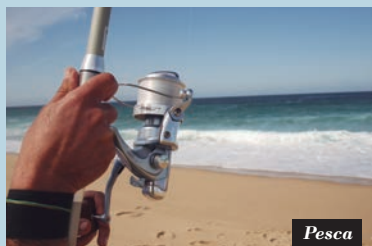
VISITE LUGARES ÚNICOS, TAN CERCA
Y TAN LEJOS DEL MUNDO AGITADO...



Abrigo Birdwatching



Eco-Parque Montinho da Ribeira



Pesca

Situada en una llanura entre la sierra y el mar, Grândola es el destino ideal para quienes buscan vacaciones tranquilas y animadas a la vez.

Aquí no tendrá que optar entre la sierra o la playa, ni correrá el riesgo de depararse con arenales abarrotados de gente. En el horizonte, el deslumbrante paisaje de la Sierra de Grândola invita a un paseo pedestre, o en BTT para los más aventureros. Al final del recorrido, podrá relajarse en el Eco-Parque Montinho da Ribeira.

En las zonas propias para tal fin — Zonas de Caça Turística — podrá también cazar una gran diversidad de animales, desde tórtolas, perdices y zorrales, a liebres, conejos y jabalíes. Ascienda al punto culminante de la sierra, a cerca de 326 metros, absorbiendo toda su riqueza natural, donde predomina la dehesa de encinas y alcornoques, y de dónde se extrae uno de los mejores corchos del mundo. A lo largo del camino, no deje de observar la riqueza de su fauna y su flora, y siéntase en comunión con la naturaleza.

Sin embargo, si usted no puede vivir sin playa, la extensa costa del Consejo asegura lugares ideales para descubrir, quizás también para una placentera pesquería o para un animado paseo a pie o a caballo. Extendiéndose desde el extremo de la Península de Tróia hasta la playa de Melides, esta franja costera es la más grande extensión de playa del país y la tercera más grande del mundo.



Praia do Carvalhal

Aquí encontrará todo lo que necesita para unas vacaciones relajantes e muy agradables.

Le proponemos un pequeño recorrido a la descubierta de las mejores playas: Melides, Aberta Nova, Galé, Pego, Carvalhal, Comporta, Atlántica, Bico das Lulas, Tróia Mar e Ponta do Adoxe. ¡La belleza del paisaje justifica el trayecto! La biodiversidad existente invita a la práctica del *BirdWatching* (observación de aves), con especial destaque para las zonas del Estuário do Sado y de la Lagoa de Melides (donde podrá encontrar un moderno observatorio de aves). La creciente notoriedad y el reconocimiento de la relevancia ambiental y turística de esta región se pueden comprobar a través de la inversión turística a lo largo del Frente Atlántico. Afirmándose como un nuevo destino turístico, ofrece condiciones excepcionales que impresionan a los visitantes más exigentes, como hoteles, restaurantes, canchas de tenis y pistas de golf, una Marina, un Centro de Conferencias/Congresos, un Centro de Espectáculos y un Casino.

El Turismo en Espacio Rural viene, asimismo, ganando relieve, presentando una gran diversidad de unidades turísticas de excelente calidad, rodeadas de deslumbrantes paisajes. El alojamiento local registra igualmente una verdadera expansión, contando con cientos de unidades por todo el Consejo. Também o Alojamento Local se encontra em franca expansão, contando com centenas de unidades em todo o Concelho.



Praia da Galé



Marina de Tróia



Casino de Tróia



Golf



Turismo no Espaço Rural

Serra de Grândola



GASTRONOMIA & VINHOS

DELEITE SUS SENTIDOS CON LA MEZCLA DE AROMAS Y SABORES DE LOS PLATOS TÍPICOS QUE VAN ACOMPAÑADOS DE VINOS DE EXCELENCIA.



Alcomonias



Açorda de Tomate



Bolo das Rosas

La gastronomía local beneficia de las influencias del litoral y del interior alentejano, resultando en una deliciosa fusión de sabores. Por un lado, tenemos los platos de pescado y marisco, fruto de la proximidad al océano, sobresaliendo las sopas, las pastas, las calderetas y los famosos guisos de anguila.

Aproveche las extensas playas para visitar uno de los muchos restaurantes al borde del mar y disfrute de una magnífica comida con una vista panorámica sobre el océano.

Por otro lado, tenemos los platos tradicionales de la gastronomía alentejana, empezando por los embutidos, pasando por los platos de caza, jabalí, cerdo y cordero, hasta las *açordas* (sopa de pan alentejana), todo condimentado con las aromáticas típicas del Alentejo: el cilantro, los oréganos, la hierbabuena, el poleo, el romero y la albahaca. Sin olvidar el delicioso pan típico, el afrutado aceite de oliva alentejano, la miel y los irresistibles dulces tradicionales, como el afamado *Bolo das Rosas* y las típicas *Alcomonias*.

No podría faltar una mención al *Cozido à Portuguesa*, uno de los principales platos tradicionales de la gastronomía nacional, que alcanza su máxima expresión en la localidad de Canal Caveira, y que es, por lo tanto, justamente reconocida como la *Capital do Cozido*.

Pero, como una buena comida pide la compañía de un buen vino, aquí le dejamos algunas sugerencias: los néctares de la Herdade da Comporta, Pinheiro da Cruz, Brejinho da Costa, Pego da Moura y Herdade Canal Caveira.

¿Hemos logrado convencerle? Entonces elija una de las tabernas típicas de la zona o, si prefiere, un restaurante más refinado, y disfrute de este mundo de sabores y aromas.



Cozido do Canal Caveira



Produção de vinho – Enoturismo

Descubra los sabores tradicionales de Alentejo, condimentados por el Atlántico y enaltecidos por los vinos modernos hechos a partir de antiguas variedades de uva, así como otras recientemente introducidas en el saber hacer ancestral.

ARTESANIA & ETNOGRAFIA

LA ARTESANÍA Y LA ETNOGRAFÍA MARCAN
LA IDENTIDAD ALENTEJANA DE ESTE CONSEJO.



Ferro forjado



Cortiça



Grupo Coral Vila Morena

Las costumbres y las tradiciones de la gente del consejo de Grândola se traducen en una cultura que es transversal y distintiva a la vez, teniendo en cuenta las especificidades geográficas, económicas y sociales. Esta gran diversidad cultural se puede comprobar en los hábitos de las comunidades rurales, mineras y pesqueras.

La alfarería, las mantas de lana, el arte pastoril y la construcción de cabañas de caña son algunas de las labores típicas de esta región y que, todavía, siguen bien presentes en nuestros días. Se añaden a estas artes ancestrales los trabajos con raíces – como las de *camarinha* (camariña o caramiña, planta endógena de la costa atlántica) y de otras plantas de la Sierra de Grândola –, el vestuario, los accesorios y la bisutería en fieltro y lana, y los trabajos en resina. La pintura en cerámica, el hierro forjado, los trabajos en corcho, los juguetes y otros trabajos en madera, las artesanías tradicionales en tejido – como los *talegos*, pequeños sacos de lienzo – son ejemplos de nuevas interpretaciones de la tradición.

El *Cante Alentejano*, en las voces del **Grupo Coral Vila Morena** y las danzas folclóricas, así como los trajes y utensilios típicos de los trabajadores rurales, siguen vivos de la mano de varios grupos etnográficos con gran representación en todo territorio – como en Isaías y Valinho da Estrada, entre otros –, que preservan las tradiciones y enriquecen las festividades religiosas y paganas.

En la **Casa Frayões Metello** (antigua escuela de enseñanza primaria), en la sede del municipio, podrá encontrar un acervo diversificado de piezas etnográficas que nos remiten para las tradiciones, la cultura y la memoria de los grandolenses. Los objetos, relacionados con las actividades tradicionales desarrolladas en medio rural y urbano, aluden esencialmente a la primera mitad del siglo XX. Incluso se puede visitar una exposición permanente sobre arqueología en el consejo de Grândola, la recreación de una clase de educación primaria de



Artesão



Cerâmica



Cabana em colmo



Cortiça

EVENTOS & FESTIVIDADES

A FIN DE CONOCER LA CULTURA DE LA REGIÓN, MÁS ALLÁ DE LA GASTRONOMÍA Y DE LA ARTESANÍA, LE DEJAMOS UN PEQUEÑO ITINERARIO DE FERIAS, FIESTAS Y EVENTOS MÁS RELEVANTES.



Comemorações do 25 de Abril



Rota das Tabernas



Ultra Maratona Atlântica



©Fábio Augusto | World Academy

Las **Comemorações do 25 de Abril** asumen, cómo no, un gran relieve en la programación cultural del Consejo. Al final del día 24 de Abril, la Corrida da Liberdade (Carrera de la Libertad) es el punto de partida para la gran noche en la que se celebra la Revolución. La Terra da Fraternidade «Dá mais força à Liberdade!» (!La Tierra de la Fraternidad da más fuerza a la Libertad!)

Las **Festas de Nossa Senhora da Penha de França** se dan a finales del mes de mayo en honor de la protectora de los grandolenses, y cuentan, más allá de la procesión y del servicio religioso, con la actuación de varios grupos musicales, *ranchos* (grupos folclóricos) y *fanfarras* (fanfarrias).

Entre los meses de mayo y junio, explore **Ar Puro – Feira de Caça, Pesca e Atividades ao Ar Livre**, dónde se combinan diversas iniciativas de caza y pesca – deportivas y de turismo de naturaleza.

Si le gusta la gastronomía y las tradiciones locales, tenemos una óptima propuesta: entre los meses de junio y julio no deje de acudir a la **Rota das Tabernas**, dónde podrá saborear los variados *petiscos* (tapas o pinchos) alentejanos, al son de música popular, incluyendo el *fado* y el típico *cante alentejano*, ambos Patrimonio Inmaterial de la Humanidad.

La **Ultra-Maratona Atlântica Melides-Tróia**, una carrera de aventura en régimen de autosuficiencia, tiene lugar en junio, julio o agosto, en función de la predicción de las mareas, y es una oportunidad de ver a grandes nombres del atletismo nacional e internacional recorrer los cerca de 43 km de arenal, entre la playa de Melides y la Península de Tróia. ¡Una excelente ocasión para disfrutar de las hermosas playas del consejo!

En plena temporada veraniega, la **Feira de Agosto**, la más grande feria franca del Alentejo y una de las más grandes en el sur del país – cuyo éxito se comprueba con sus más de 100 000 visitantes anuales – anima el último fin de semana del mes con su vasta oferta de conciertos y espectáculos, una zona de pequeñas tascas, diversos espacios para exposiciones y muestras de artesanía, así como una área dedicada a las asociaciones culturales, deportivas y recreativas.

A principios de noviembre, podrá asistir o participar en el **Ultra Trail – Serra de Grândola**, una carrera a través de los empinados senderos de la Serra de Grândola.



Feira de Agosto



Feira Ar Puro



Ultra Trail



Feira de Chocolate

También en noviembre, le proponemos, para endulzar la boca, la **Feira do Chocolate**, donde no faltan espectaculares esculturas de chocolate, una inmensidad de marcas, licores, dulces y platos a base de chocolate. Por estos días olvide las dietas y déjese sorprender.

Además de estos eventos, muchos otros tienen lugar por aquí: **El Mês da Juventude**, en marzo; **Animação de Verão**, durante el mes de julio; **Viva Mais a Nossa Praia**, durante la temporada de baño; **Mostras Gastronómicas**, varias veces al año; **Arte na Rua**; **Comemorações do Dia do Concelho**, el 22 de octubre; **Magusto** (Mangusto), por ocasión del Día de San Martín; **Natal em Grândola**; **Mercado Mensal**; **Feira da Ladra** (mercado de pulgas), el último sábado de cada mes; entre tantos otros eventos culturales, deportivos y religiosos que ocurren en el Consejo, organizados por el Municipio, las **Juntas de Freguesia** y por el movimiento asociativo.

El consejo dispone además de una variedad de infraestructuras culturales y deportivas que ofrecen animación permanente a los grandolenses y a los visitantes. Para deportistas, el Parque Desportivo y el Complexo Desportivo José Afonso, con sus piscinas interiores y sus canchas polivalentes, ofrecen inúmeras

posibilidades para la práctica de actividad física. En una vertiente cultural, la Escola de Música da Sociedade Fraternidade Operária Grandolense, el **Cine Granadeiro – Auditório Municipal**, el **Cine Teatro Grandolense** y la **Biblioteca Municipal** son excelentes alternativas.

Con tanta historia, monumentos y tradiciones para descubrir, playas sin fin y sierras frondosas por desvelar, resorts lujosos siempre listos para recibirle, una gastronomía que hace la boca agua, y mucha animación cualquiera que sea la época del año, ¿qué espera para venir y conocer Grândola?



Comemorações do Dia do Concelho

**!LA VILA MORENA LE ESPERA
Y VA ACOGERLE CON CALUROSA
FRATERNIDAD!**





Brochura Turística – Grândola Vila Nova | Jan. 2018
Edição: Câmara Municipal de Grândola
Impressão: Regiset – Comunicação e Artes Gráficas
Tiragem: 1500 exemplares

 Rua Dr. José Pereira Barmadas
 269 750 429
 www.cm-grandola.pt
 turismo@cm-grandola.pt

